



Alterra

Címzett cég To Company	BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt.	Iktatószám Reference no.	7302/ 942 /2013
Címzett személy Addressee	Dr. Günther Balázs	Feladó Addresser	Colas Alterra Zrt. Egri Sándor vállalkozási főmérnök
Postacím Mailing address	1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.	Másolat Copy	
E-mail, fax	kozbeszerzes@bkk.hu +36/1/235-10-44		
Dátum / Date	2013/04/19	Oldalak / Pages	6
Tárgy Subject	Budapest 1-es villamos vonalának komplex felújítása a Bécsi úttól a Kerepesi útig (KÖZOP-5.5.0-09-2010-0025) vállalkozási szerződés keretén belül" TED 2013/S 052-085078 – előzetes vitarendezési kérelem		

Tisztelt Ajánlatkérő!

A Cg. 10-13-041288 cégjegyzékszámú **Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (2040 Budaörs, Piktortéglá utca 2-4.) kérelmező képviselőjében eljárva a Kbt. 79. § (1) bekezdés (b) pontjában foglaltak alapján

előzetes vitarendezési kérelmet

terjesztünk elő T. Ajánlatkérő által „**Budapest 1-es villamos vonalának komplex felújítása a Bécsi úttól a Kerepesi útig (KÖZOP-5.5.0-09-2010-0025) vállalkozási szerződés keretén belül**” (TED 2013/S 052-085078) tárgyában megindított közbeszerzési eljárás (továbbiakban: Eljárás) ajánlati felhívásában (továbbiakban: Felhívás) és dokumentációjában (továbbiakban: Dokumentáció) meghatározott egyes ellentmondó ajánlatkérői előírásokkal kapcsolatban az alábbiak szerint.

1. A szerződés típusa

T. Ajánlatkérő a Felhívás II.1.2) pontjában meghatározta a szerződés típusát, mely szerint a szerződés csak „Kivitelezés”-re vonatkozik. Ezzel ellentétben a Felhívás II.2.1) pontjában „kiegészítő mérnöki tervezési feladatok elvégzése” is felsorolásra került az elvégzendő feladatok között, tehát tervezés is feladat. Továbbá előzőekkel összhangban a Dokumentációban (pld.: IV. kötet Műszaki előírások 3.2. pontja) több oldal terjedelemben felsorolásra kerültek a Vállalkozó általi tervezési (pld.: Bécsi úti biztosítóberendezési áramellátás kiviteli terveinek elkészítése stb.) és engedélyeztetési feladatok, mely azt támasztja alá, hogy a megkötendő szerződés nem csak kivitelezésre, hanem „Kivitelezés és tervezés”- re vonatkozik.

A fentiek alapján megállapítható, hogy a Felhíváson belül ellentmondás van, továbbá nincs összhang teljes mértékben a Felhívás és a Dokumentáció IV. kötetében leírtak között.

Colas Alterra Zrt.
2040 Budaörs,
Piktortéglá u. 2-4.
Tel.: 1 883 1440
Fax: 1 883 1599
Web: www.alterra.hu
E-mail: alterra@colas.hu



Li

Álláspontunk szerint teljes körűen áttekintve a teljes Dokumentációt, megismerve az elvégzendő feladatok jellegét egyértelműen kijelenthető, hogy a megkötendő szerződés „Kivitelezés és tervezés”- re vonatkozik, mivel a vállalkozó nem csak a kivitelezéshez kapcsolódó részlettervek elkészítésére, hanem a beruházás lényegei elemeit érintő, viszonylag nagy terjedelmű érdemi tervezési munka és a hozzá kapcsolódó engedélyeztetési feladatok elvégzésére is köteles.

A leírtak alapján úgy véljük, hogy az idézett – a Felhívásban jelenleg szereplő – szerződés típusára vonatkozó meghatározás nincsen összhangban a beszerzés tárgyával, illetve ezzel kapcsolatosan magában a Felhívásban is ellentmondás van.

A Kbt. 38. § (3) bekezdés d) pontja szerint a Felhívásnak tartalmaznia kell a közbeszerzés tárgyát és mennyiségét és a Kbt. előírásai, valamint a vonatkozó döntőbizottsági joggyakorlat értelmében a közbeszerzés tárgyának összhangban kell lennie a közbeszerzés mennyiségével és egyéb elemeivel.

Ebből a következően az Ajánlatkérőnek a Kbt. értelmében kötelezettsége a szerződés tárgyával összhangban lévő Felhívás megjelölése.

A fenti indokokra tekintettel úgy véljük, hogy T. Ajánlatkérő - tekintettel arra, hogy a fentiek alapján a Felhívásban és a Dokumentációban foglaltak nincsenek összhangban a közbeszerzés tárgyával, illetve a megkötendő szerződés típusával - megsértette a Kbt. 38. §-ban és 49. §-ban foglaltakat.

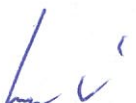
A fenti jogsértés megszüntetése érdekében ezúton javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a beszerzés tárgyával összhangban módosítsa a Felhívást a szerint, hogy a II.1.2) pont esetében a szerződés típusa tekintetében „Kivitelezés és tervezés” megjelölés szerepeljen.

A fentiekre tekintettel javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a Felhívásban a II.1.2) pont esetében a szerződés típusa tekintetében „Kivitelezés és tervezés” megjelölést szerepeltessen és ennek megfelelően módosítsa a Felhívást.

2. Teljes mennyiség

T. Ajánlatkérő a Felhívás II.2.1) pontjában meghatározta a beszerzés „Teljes mennyiség”-ét, mely felsorolás az akadálymentesítési feladatok tekintetében csak 6 db lift építést tartalmazza, de nem tartalmaz mozgólépcsők építését. Ezzel ellentétben a Műszaki előírásokban, illetve a költségvetésben szerepel mozgólépcsők építése is.

A fentiek alapján megállapítható, hogy a Felhívás és a Dokumentáció között ellentmondás van.



Álláspontunk szerint teljes körűen áttekintve a teljes Dokumentációt, vélhetően a szerződés részét képezi mozgólépcsők építése is.

A leírtak alapján úgy véljük, hogy az idézett – a Felhívásban jelenleg szereplő – „Teljes mennyiség”-re vonatkozó meghatározás nincsen összhangban a beszerzés tárgyával, mennyiségével, és ezzel kapcsolatosan a Felhívás és a Dokumentáció között ellentmondás van.

A Kbt. vonatkozó előírásainak értelmében a Felhívásnak minden elemében összhangban kell lenni a beszerzés tárgyával, ill. mennyiségével.

Ebből a következően az Ajánlatkérőnek a Kbt. értelmében kötelezettsége a szerződés tárgyával, mennyiségével összhangban lévő Felhívás megjelentetése.

A fenti indokokra tekintettel úgy véljük, hogy T. Ajánlatkérő - tekintettel arra, hogy a fentiek alapján a Felhívásban foglaltak nincsenek összhangban a közbeszerzés tárgyával, mennyiségével - megsértette a Kbt. 38. §-ban foglaltakat.

A fenti jogsértés megszüntetése érdekében ezúton javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a beszerzés tárgyával, mennyiségével összhangban módosítsa a Felhívást.

A fentiekre tekintettel javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a Felhívásban a II.2.1) pont esetében a „Teljes mennyiség” között szerepeltesse a mozgólépcsők építését is a szükséges mennyiségben, és ennek megfelelően módosítsa a Felhívást.

3. Szerződés időtartama, „Bázis ütemterv”

T. Ajánlatkérő a Felhívás II.3) pontjában a szerződés időtartamát a szerződés megkötésétől számított 520 nap időtartamban határozta meg, és a Felhívásban nem került rögzítésre, hogy a megadott időtartamon belül mekkora időtartamú vágányzári időszak áll majd rendelkezésre a kivitelezési munkákhoz.

Ezzel **ellentétben** a Dokumentációban (IV. kötet Műszaki előírások 2.19. pont „Építési fázisok”) megadott „Bázis ütemterv”-ben 578 napban (2013.04.02.-2014.10.31. közötti időszak) került meghatározásra a szerződés időtartama. Továbbá a „Bázis ütemterv”-ben rögzítésre került a vágányzárak időtartama is, és az ütemterv figyelembe vette a burkolatbontási tilalommal kapcsolatos - 34/2008 (VII.10.) Főv. Kgy. rendelet 11 § (15) bekezdésében is előírt - időszakot, illetve a kivitelezési technológiák szempontjából kedvezőtlen, téli, munkavégzésre alkalmatlan (11.25.-03.16. közötti) időszakot is.

Továbbá a fenti ellentmondással kapcsolatosan az 1. kiegészítő tájékoztatás 7. válaszában leírtak nem adtak egyértelmű utasítást az ellentmondás feloldására. A megadott válasz alapján a hivatkozott 2. számú mellékletben szereplő „átfutási időket” (mérőföldköveket) kell figyelembe venni, kvázi függetlenül attól, hogy a „Bázis ütemterv”-ben megadott kezdési időponthoz (2013. 04. 02.) képest cca. 3 hónappal később



várhatóan a 2013. 07. 10-i szerződéskötési időpontot feltételezve, a 45 napos előkészítési és Mérnök általi jóváhagyási időszakot is figyelembe véve, 2013. 08. 26. lehet a munkák kezdésének időpontja, mely eredményeként pld. az I. ütemben elvégzendő munkák jelentős része a téli időszakra (a fentiekben említett 11.25.-03.16. közötti időszakba, konkrétan a 2013.08.26.-2014.03.22. időpontok közé) esik, amikor technológiai okok miatt nem végezhető kivitelezés (pld.: útépitési, burkolat építési munkák stb.).

Továbbá a megadott válasz nem rendelkezik arról sem, hogy az 578 és 520 napok közötti átfutási/megvalósítási időszak különbség következtében mennyi lesz a biztosított vágányzárak ideje, tekintettel arra, hogy a hivatkozott 2. számú melléklet nem tartalmaz arra vonatkozó információkat, hogy mely időpontokban, mekkora vágányzári időszakokat biztosítanak a kivitelezéshez.

Előzőek következtében például a 2013. évben elvégzendő feladatokra jelentősen rövidebb munkavégzésre alkalmas időszak áll rendelkezésre, ami a kivitelezéssel kapcsolatos organizációs feltételeket jelentősen megváltoztatja/módosítja, és ennek eredményeként a „Bázis ütemterv” feltétel rendszere „felborul”.

A fentiek alapján megállapítható, hogy a Felhívás nincs összhangban a Dokumentációval, továbbá nincs összhang a Kiegészítő tájékoztatásban megadott válasz és a Műszaki előírásokban előírtak leírtak között.

Álláspontunk szerint a fenti indokok alapján egyértelműen kijelenthető, hogy a jelenlegi, ellentmondó információk alapján a szerződés időtartama, a vágányzárak időtartama, illetve az ajánlatkészítés során figyelembe veendő – Ajánlatkérő által meghatározott – „Bázis ütemterv” nem egyértelmű.

A Kbt. vonatkozó előírásainak értelmében a Felhívásnak és a Dokumentációnak összhangban kell lennie egymással, ezért a Kbt. értelmében T. Ajánlatkérő kötelezettsége a Felhívás és a Dokumentáció közötti összhang megteremtése.

A fenti indokokra tekintettel úgy véljük, hogy T. Ajánlatkérő - tekintettel arra, hogy a fentiek alapján a Felhívásban foglaltak nincsenek összhangban a Dokumentációval megsértette a 38. §-ban és 49. §-ban foglaltakat.

A fenti jogsértés megszüntetése érdekében ezúton javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a fentiekben részletezett megvalósítással kapcsolatos időbeli feltételrendszer tisztázása érdekében módosítsa a Felhívást és a Dokumentációt.

A fentiekre tekintettel javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a Felhívásban egyértelműsítse a szerződés teljesítésének időtartamát, illetve adja meg az általa biztosítandó vágányzári időszakok hosszát.



Továbbá kérjük felülvizsgálni/javítani a Műszaki előírásokban szereplő „Bázis ütemterv”-et mind az abban szereplő dátumok, mind az I. és II. építési ütemek (szakaszolása, sorrendisége stb.) tekintetében.

4. A Műszaki előírások, a kiviteli tervek és a költségvetések

Az 1. kiegészítő tájékoztatás 3. válasza szerint „a kiadott árazatlan költségvetéssel mindenben megegyező tartalmú árazott költségvetés benyújtása szükséges”, ugyanakkor a IV. fejezet Műszaki előírások több esetben is felülírja a kiviteli terv, valamint a kiadott árazatlan költségvetés műszaki tartalmát.

T. Ajánlatkérő a Dokumentáció IV. kötet Műszaki előírások keretében, illetve az 1. kiegészítő tájékoztatás vonatkozó válaszában is azt fogalmazta meg, hogy a tervek és a kiadott árazatlan költségvetés és a Műszaki előírások ellentmondása esetében a Műszaki előírásokban foglaltak az irányadóak.

Fentiekre tekintettel mindenképpen kérjük T. Ajánlatkérő részéről pontosítani többek között azt, hogy előzőek eredményeként:

- az 5. számú munkaterület esetében a munkaterület kezdete (építési határ) tekintetében is a Műszaki előírásban megadott 54+57,30 szelvényszám a helyes és nem a vonatkozó vágányépítési helyszínrajzon szereplő 53+76,40 szelvényszám
- a Bécsi úti végállomás esetében nem szükséges ütközőbak telepítése, tekintettel arra, hogy a Műszaki előírások ezt nem tartalmazza, ill. a vonatkozó költségvetésben sincs ilyen tétel, de a vonatkozó vágányépítési helyszínrajzon rajztechnikailag meg van jelenítve
- a Bécsi úti végállomás térségében a peron melletti vágányszakasz tekintetében a zúzottkő ágyazat felületi zárása (ágyazatragasztás/műanyag burkolat) nem indokolt, tekintettel arra, hogy ezt a Műszaki előírások és a költségvetés sem tartalmazza, de ezzel ellentétben a terv műszaki leírásában szerepel
- az egyedi peronlefedések polikarbonát fedésének a részletes leírását a Műszaki előírások nem tartalmazzák, és a vonatkozó költségvetésben sincs ilyen tétel, de ezzel ellentétben a vonatkozó tervek ezt tartalmazzák (cca. 2.500 m²)
- a peron gyengeáramú rendszer esetében a hangszórók tekintetében is a Műszaki előírásban megadott nem tányéros kialakítású hangszórók alkalmazása szükséges, és nem a vonatkozó kiviteli tervekben és költségvetésekben szereplő tányéros kivitel

A fentiek alapján megállapítható, hogy a hivatkozott Műszaki előírások, a kiviteli tervek és a költségvetések között több helyen is jelentős mértékű ellentmondás van. Előzőek eredményeként a kiadott - és Ajánlatkérő válaszaiban foglaltak alapján nem módosítható - árazatlan költségvetés nincs összhangban a IV. fejezet Műszaki előírásokban leírt műszaki tartalommal.



A leírtak alapján úgy véljük, hogy a példa jelleggel megadott felsorolás alátámasztja azt, hogy a különböző dokumentumok nincsenek összhangban egymással.

A Kbt. vonatkozó előírásainak értelmében a Felhívásnak, ill. Dokumentációnak minden elemében összhangban kell lenni a beszerzés tárgyával, illetve mennyiségével.

Ebből a következően az Ajánlatkérőnek a Kbt. értelmében kötelezettsége a szerződés tárgyával, mennyiségével összhangban lévő Felhívás megjelentetése, és ez kapcsolódó Dokumentáció rendelkezésre bocsátása.

A fenti indokokra tekintettel úgy véljük, hogy T. Ajánlatkérő - tekintettel arra, hogy a fentiek alapján a Felhívásban, illetve a Dokumentációban foglaltak nincsenek összhangban a közbeszerzés tárgyával, mennyiségével - megsértette a Kbt. 38. §-ban és 49. §-ban foglaltakat.

A fenti jogsértés megszüntetése érdekében ezúton javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő a beszerzés tárgyával, mennyiségével és a Műszaki előírásokban leírt műszaki tartalommal összhangban szükség szerint vizsgálja felül/módosítsa a Dokumentációt (ezen belül is a Műszaki előírásokat, az érintett kiviteli terveket, illetve a kiadott árazatlan költségvetést), vagy biztosítson arra lehetőséget, hogy a beadandó költségvetés tételei a kiegészítő tájékoztatásokban foglaltak és a Műszaki előírások alapján tetszőlegesen változtathatók legyenek.

A fentiekre tekintettel javasoljuk, hogy T. Ajánlatkérő részéről javított Műszaki előírások, illetve költségvetések és szükség szerint javított tervek elkészítését, rendelkezésre bocsátását.

5. Egyéb nyilatkozatok

Mivel a Felhívás szerint az Eljárásban az ajánlattételi határidő 2013. 04. 30-án jár le, ezért a jelen előzetes vitarendezési kérelem benyújtására a Kbt. 79. § (1) bekezdés b) pontja szerinti határidőn belül került megküldésre.

Bejelentjük továbbá, hogy jelen előzetes vitarendezési kérelem elutasítása esetén a közbeszerzési jogorvoslati eljárást kívánunk kezdeményezni, ami feltehetőleg ellentétben állna T. Ajánlatkérőnek az Eljárás mielőbbi eredményes lezárásához fűződő érdekével.

Budaörs, 2013. április 19.

Üdvözlettel:



Görbеди László
vezérigazgató

Bartha Árpád
gazdasági igazgató



Fax fejléc információ

Colas Alterra Zrt
+3618831498
2013-Ápr-19 09:51

Felad.	Dátum/Idő	Típus	Azonosító	Időtartam	Oldalsz.	Eredmény
549	2013-Ápr-19 09:47	Küldés	00612351044	4:16	6	Sikeres



Alterra

Címzett cég To Company	BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt.	Iktatószám Reference no.	7302/ 942 /2013
Címzett személy Addressee	Dr. Günther Balázs	Feladó Addresser	Colas Alterra Egri Sándor vé
Postacím Mailing address	1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.	Másolat Copy	
E-mail, fax	kozbeszerzes@bkk.hu +36/1/235-10-44		
Dátum / Date	2013/04/19	Oldalak / Pages	6
Tárgy Subject	Budapest 1-es villamos vonalának komplex felújítása a Bécsi úttól a Kerepesi ú 0025) vállalkozási szerződés keretén belül" TED 2013/S 052-085078 = előzetes vit		

üzemi főmérnök
KÖZÖP-5.5.0-09-2010- tárgyi kérés

Tisztelt Ajánlatkérő!

A Cg. 10-13-041288 cégjegyzékszámú Colas Alterra Építőipari Zártk
Részvénytársaság (2040 Budaörs, Piktortéglá utca 2-4.) kérelmező képvisel
Kbt. 79. § (1) bekezdés (b) pontjában foglaltak alapján

an Működő
ben eljárva a

előzetes vitarendezési kérelmet

terjesztünk elő T. Ajánlatkérő által „Budapest 1-es villamos vonalának kom
Bécsi úttól a Kerepesi útig (KÖZÖP-5.5.0-09-2010-0025) vállalkozási sze
belül” (TED 2013/S 052-085078) tárgyában megindított közbeszerzési eljárás
Eljárás) ajánlati felhívásában (továbbiakban: Felhívás) és dokumentációjában
Dokumentáció) meghatározott egyes ellentmondó ajánlatkérői előírásokkal
alábbiak szerint.

x felújítása a
dés keretén
vábbiakban:
vábbiakban:
csolatban az

1. A szerződés típusa

T. Ajánlatkérő a Felhívás II.1.2) pontjában meghatározta a szerződés típus
a szerződés csak „Kivitelezés”-re vonatkozik. Ezzel ellentétben a
pontjában „kiegészítő mérnöki tervezési feladatok elvégzése” is felsorol
élvégzendő feladatok között, tehát tervezés is feladat. Továbbá előzőek
a Dokumentációban (pld.: IV. kötet Műszaki előírások 3.2. pontj
terjedelemben felsorolásra kerültek a Vállalkozó általi tervezési (f
biztosítóberendezési áramellátás kiviteli terveinek elkészítése stb.) és el
feladatok, mely azt támasztja alá, hogy a megkötendő szerződés nem cs
hanem „Kivitelezés és tervezés”- re vonatkozik.

mely szerint
hívás II.2.1)
ra került az
összhangban
több oldal
: Bécsi úti
délyeztetési
vitelezésre,

A fentiek alapján megállapítható, hogy a Felhíváson belül ellentmondá
nincs összhang teljes mértékben a Felhívás és a Dokumentáció IV. kö
között.

an, továbbá
ében leírtak

Colas Alterra Zrt.
2040 Budaörs,
Piktortéglá u. 2-4.
Tel: 1 883 1440
Fax: 1 883 1599
Web: www.alterra.hu
E-mail: alterra@colas.hu

